



小女巫的休息日

凯雅·瑞德(德)著

君特·雅各布(德)绘

任溶溶 审译



京权图字: 01-2011-6801

© 2010 Bibliographisches Institut GmbH

Sauerländer Verlag, Mannheim

First Print Run: 8,000 copies

本书中文简体字版权由北京华德星际文化传媒有限公司代理。

图书在版编目(CIP)数据

小女巫的休息日 / (德) 瑞德著; (德) 雅各布绘; 周海鹏译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2013.3

(聪明豆绘本系列)

ISBN 978-7-5135-2901-3

I. ①小… II. ①瑞… ②雅… ③周… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 052019 号

出 版 人: 蔡剑峰

策划编辑: 周 英

责任编辑: 周 英 李 鑫

封面设计: 许 岚

设计制作: 薛志明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 2

版 次: 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-2901-3

定 价: 14.90 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

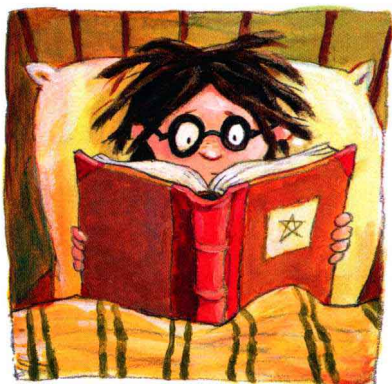
物料号: 229010001

小女巫会施魔法，
什么难题都不怕！
念个咒语就解决，
朋友们都喜欢她。

这天是个星期一，
小女巫，要休息。
朋友们遇到了小麻烦，
小女巫该怎么办？

没有魔法和咒语，
麻烦会不会消散？
请你翻开这本书，
现在去找答案！

——任溶溶



聪明豆绘本系列

小女巫的休息日

任溶溶 审译

凯雅·瑞德(德)著
君特·雅各布(德)绘
周海鹏译



外语教学与研究出版社
北京

这天早上，小女巫海默利娜刚睡醒，
就看见她的姜饼小屋里来了一位客人。
是青蛙费迪南德，他正围着小女巫的床不耐烦地蹦来蹦去。
“啊，你终于醒了！”费迪南德一见小女巫睁开眼，
就呱呱地叫起来，
“嗨，海默利娜，麻烦你帮我一个小忙，
赶快施魔法下场阵雨吧！
这样我池塘里的水就可以更清凉了。
请你现在就施魔法，好吗？谢谢，再见！”
费迪南德说完就跳走了。







海默利娜揉了揉蒙眬的睡眼，伸手拿出她的魔法书。
这时，她突然想到：今天不是这个月的第一个星期一吗？



海默利娜赶快算算日期。**今天真是她休息的日子！**
女巫们在每个月的第一个星期一都休息。

在这一天，她们一点儿魔法都不能施！

一丁点儿都不行！

往常的休息日，海默利娜会在屋外挂一面小旗。

这样，整个森林都会知道，她那天不能施魔法。

但是今天，海默利娜忘了挂那面小旗。

“不管它了！”

小女巫说完就又躺了下来。





海默利娜一定是沉沉地睡着了，
因为当她再次睁开眼睛时，
雨点正敲打着她的屋顶。

她看见老鼠玛蒂尔达气呼呼地站在她面前。

“海默利娜，你能不能施个魔法，
把这烦人的雨赶走？”玛蒂尔达问道，
“这大雨肯定是青蛙费迪南德要求的吧！”

这只厚脸皮的青蛙！

这种天气我根本挖不了洞，因为洞里一下子
就灌满了水！

海默利娜，你能理解我的，对吧？

那就先谢谢你了，再见！”







“唉！”海默利娜叹了口气。

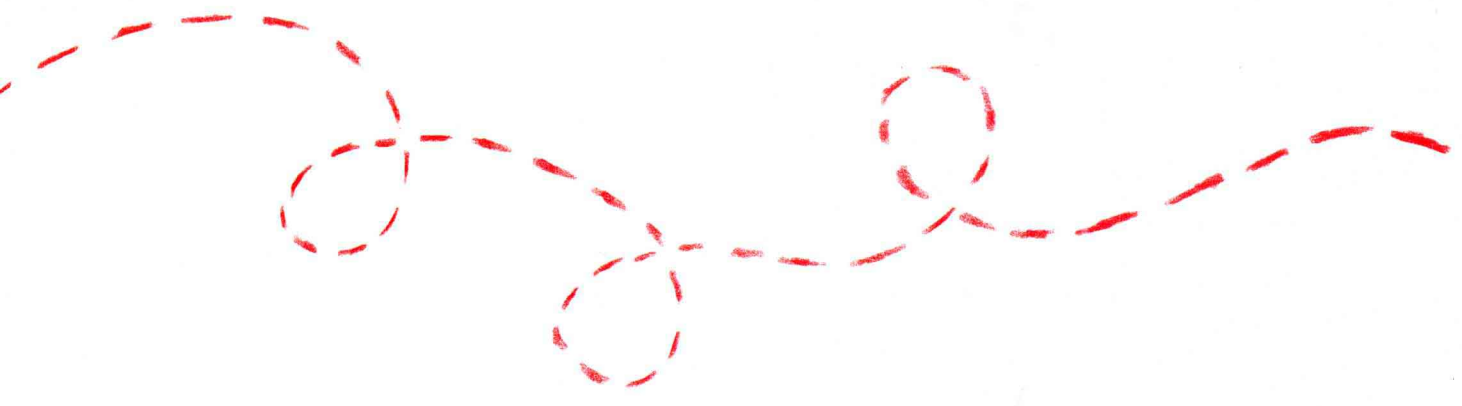
玛蒂尔达很快就会发现，她今天是不能施魔法的。

当海默利娜穿好她的三条裙子和十三条衬裙时，

天放晴了！外面阳光明媚，微风轻拂。

海默利娜觉得，就算自己施魔法，也不会做得比这更好了！

她开心地走出家门。休息日嘛，她要给自己弄些好吃的当早餐。



可是，海默利娜刚发现一颗甜甜的覆盆子，
蝴蝶菲鲁就扑扇着翅膀飞来了。

他停在覆盆子上说：

“海默利娜，请你马上让这可怕的风停下来吧！

被风这样吹来吹去的，我头都晕了。”

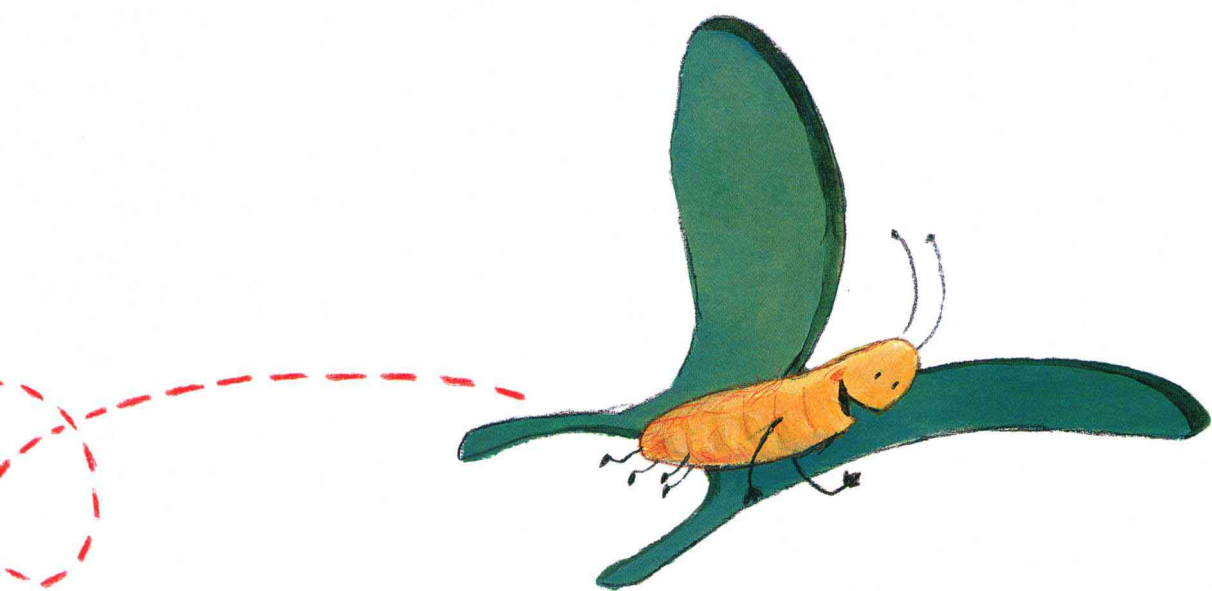
“现在轮到我说话了。”蜂王珀迪塔叫道，
“海默利娜，你必须施个魔法，让我们草地上的花有
更多的花蜜！

现在这点儿花蜜，我们根本吃不饱！
海默利娜，你现在就解决这个问题吧，好吗？
先谢谢你了，再见！”









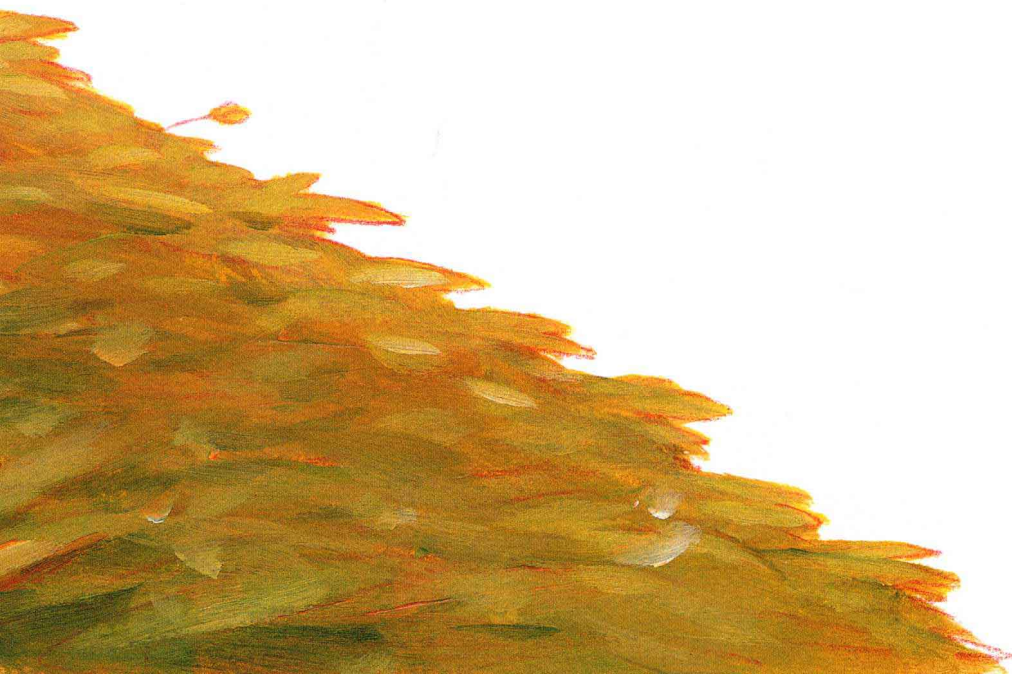
这时，菲鲁望着飞远的蜂王说道：“啊，她可真忙啊！”

“她那是饿了。”海默利娜说，

“我也没吃早餐呢，而且今天是我不能施魔法的
星期……”

“咦，”菲鲁打断了小女巫的话，

“风已经变弱了！海默利娜，你是不是施了魔法？
非常感谢你，亲爱的，再见！”





这是怎么回事？海默利娜困惑地摇摇头。

她既没有帮菲鲁把风变弱，
也没有变来费迪南德想要的大雨。

玛蒂尔达盼望阳光，她没有管，
珀迪塔想要花蜜，她也没有管！
今天，海默利娜根本就没有施魔法。

因为今天是海默利娜的休息日！

大家都静下心来想一想吧，
如果没有魔法帮助，愿望就不能很快实现的话，
会是什么样子呢？

今天，海默利娜终于没有施魔法的压力了！